

<http://randos.lorraine-gaumaise.com>

Coordination et conceptualisation du projet : Adèle Reuter/ Gwendoline Egon/ Louise Charlier
Rédaction textes : Adèle Reuter/ Nathalie Fripiat
Graphisme : Louise Charlier
Editeurs responsables : Georges Behin/ Etienne Chalon/ juin 2015
Partenaires : Office du Tourisme Transfrontalier du Pays de Montmédy et Maison du Tourisme de la Semois entre Ardenne et Gaume
Crédits photos : Adèle Reuter, Catherine Diakodimitris, Louise Charlier, Fanette Baillieux, David Soner



n°1 Entre aspérules et grumes à Virton Tussen Lievevrouwebedstro en schors in Virton



Distance : 1,5 km Aller - Retour
Afstand : 1,5 km Retourtje
GPS : Lat 49 600 750° Lng 5 5555 33°

FR NL

n°1 ENTRE ASPÉRULES ET GRUMES TUSSEN LIEVEVROWE BEDSTRO EN SCHORS

La Lorraine Gaumaise, avec ses forêts feutrées et féériques, son architecture romantique et ses légendes atypiques, est source d'inspiration et de création. Des artistes « Capteurs de songes » se sont laissés envoûter par les lieux pour y créer diverses réalisations. Parcourez ces chemins empreints d'enchantement et de poésie verte. Le Sentier des Songes longe les 7 étangs à l'eau claire et pure dans la vallée des Zigomars. Qui sont les Zigomars ? Des lutins habitant la forêt pour protéger les fées qui ont fait leur trou non loin d'ici ? Si vous souhaitez les rencontrer, venez à la fête du 1er mai qui a lieu chaque année dans leur repaire situé un peu plus haut. Partons à la découverte des œuvres et du sentier à présent...

De "Lorraine Gaumaise" (Gaums Lotharingen), met haar fluwelen en magische bossen, haar romantische architectuur en haar atypische legendes, is een bron van inspiratie en creatie. Kunstenaars « Sensoren van dromen » hebben zich laten fascineren door de streek om verschillende realisaties te creëren. Volg deze betoverende wegen en groene poëzie.

Het dromenpad loopt langs 7 vijvers met zuiver water in het dal van de Zigomars.

We gaan nu de verschillende werken en het pad ontdekken.

1 « Inspirations d'arbres et ruissellement de pensées » "Inspiraties van bomen en afvloeiing van gedachten"

de Louise Charlier et Adèle Reuter
Cette grande structure en forme de pince à linge sur un ruisseau invite le passant à laisser libre cours à son imagination au gré du ruissellement.

Deze grote structuur in de vorm van een wasknijper op een stroom nodigt de voorbijganger uit om zijn verbeelding de vrije loop te laten gaan.



2 « Les petits bateaux Font les grandes rivières » "De kleine boten maken de grote rivieren"

de David et Alice Bertizzolo
Sept bateaux origamis construits en tôle d'acier corten voguent sur un étang tel un couple de canard suivi de ses canetons.

Zeven origami boten gebouwd in cortenstaal varen op een vijver zoals een koppel eenden gevolgd door zijn eendjes.



3 « Le Dragon » "Draak"

de Joël Fagny
Ce dragon, sculpté dans un tronc de chêne, invite à la flânerie. Deux bancs d'amoureux ont été creusés sur son dos pour vous permettre de vous reposer ou prendre un apéritif tout en poésie ...

Deze draak, die in een eiken stam werd beeldhouwd, nodigt uit tot nietsdoen. Twee banken van verliefden werden op zijn rug gegraven om u te laten rusten of om een aperitief te nemen, dit alles in poëzie...



4 « Le poisson cracheur d'eau » "De vis die water spuwt"

de David Soner
Cette peinture sur le sol évoque un poisson cracheur d'eau qui s'échappe d'un étang pour rejoindre un autre... Serait-ce un songe ?

Dit schilderij op de grond vermeldt een vis die water spuwt en die van een vijver ontsnapt om in een andere te komen... Is dat een droom ?

5 « L'allée des pensées » "Het pad van de gedachten"

d'Adèle Reuter
Au détour d'une citation, ces pierres gravées et leurs satellites, vous invitent à vous tourner vers l'univers de la forêt et à vous plonger dans son monde féérique.

In het voorbijgaan van een citaat nodigen deze gegraveerde stenen en hun satellieten u uit zich te wenden tot de wereld van het bos en een duik te nemen in zijn sprookjesachtige wereld.

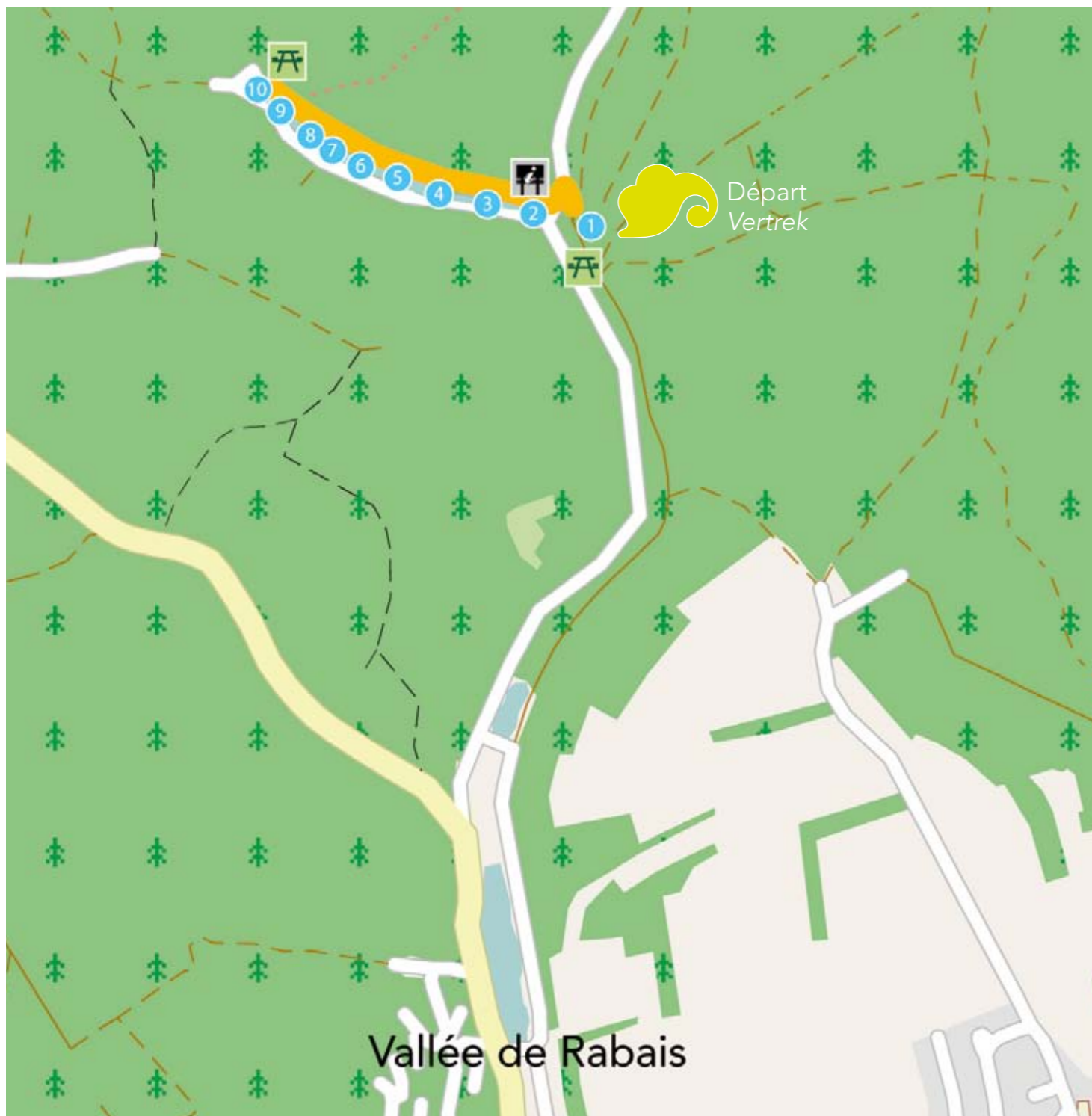


6 « L'escargot géant » "De gigantische slak"

de Joël Fagny
Cette sculpture sur bois se dévoile au bord du sentier et convie les passants à s'asseoir sur son dos.

Dit houtsnijwerk onthult zich nabij het pad en nodigt de voorbijgangers uit om op zijn rug te gaan zitten.





Entre aspérules et grumes au repaire des Zigomars à Virton
Tussen Lievevrouwebedstro en schors in de holte van de Zigomars in Virton

GPS : Lat 49 518 700° Lng 5 359 690°

Légende

1. « Inspirations d'arbres et ruissellement de pensées »
2. « Les petits bateaux font les grandes rivières »
3. « Le Dragon wagon »
4. « Le poisson cracheur d'eau »
5. « L'allée des pensées »
6. « L'escargot géant »
7. « Passage en osier vivant »
8. « Le lutin blagueur »
9. « Le cercle des rêveurs »
10. « La salamandre géante »



7 « Passage en osier vivant » "Doorgang in levende teen"

de Fanette Baillieux

Tunnel végétal entre deux étangs comme un passage entre deux mondes, celui-ci ouvre une fenêtre insolite sur les étangs et offre une vue ludique sur la nature environnante.

Plantaardige tunnel tussen twee vijvers, zoals een overgang tussen twee werelden. Het opent een ongewoon venster op de vijvers en biedt een speels uitzicht op de omliggende natuur.

8 « Le lutin blagueur » "Grappenmaker-kabouter"

de Joël Fagny

Ce lutin coquin sculpté « in situ » dans une souche fait un clin d'œil au passant pour l'emmener dans l'univers de l'enchantement.

Deze kabouter, die „in situ“ in een boomstronk werd beeldhouwd, nodigt de voorbijganger uit in zijn betoverende wereld.

9 « Le cercle des rêveurs » "De cirkel van de dromers"

de Xavier Rijs

Demi-cercle de sièges faits de troncs finement sculptés et travaillés. On vient s'y asseoir pour converser entre amis et rêver. Faites-le vivre et créez un lien avec les autres, la nature, l'univers ...

Halve cirkel van zetels die in stammen werden beeldhouwd. U kunt hier gaan zitten om met uw vrienden te praten en te dromen. Doe hem leven en creëer een band met de anderen, de natuur, het universum...

10 « La salamandre géante » "De reusachtige salamander"

de Joël Fagny

Cette sculpture sur bois semble sortir d'un étang. Sa longue structure permet au passant de s'y promener comme un sentier dans un autre sentier.

Dit houtsnijwerk lijkt uit een vijver te komen. Zijn lange structuur maakt de voorbijganger het mogelijk om er rond te lopen als een pad in een ander pad.

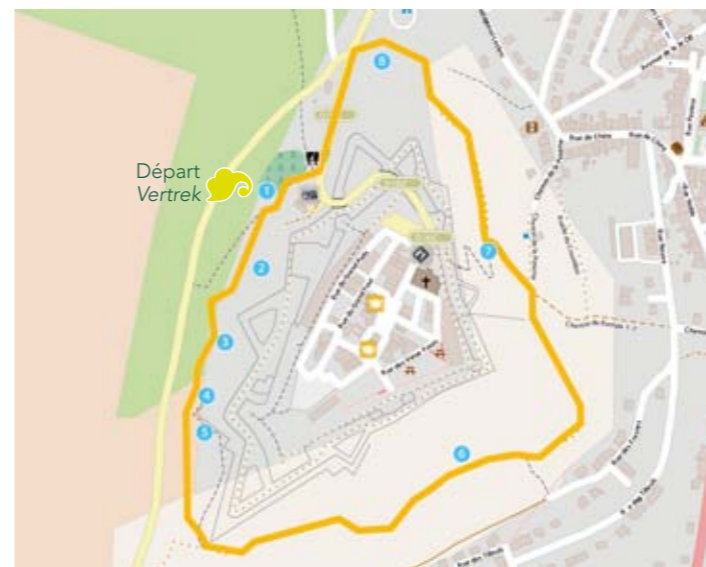


Trois itinéraires thématiques « Les Sentiers des Songes » ont été créés dans le cadre du projet européen Interreg « La Lorraine Gaumaise » par la Maison du Tourisme de Gaume. Découvrez la suite des Sentiers des Songes à Montmédy aux alentours de la citadelle et à Herbeumont dans la vallée de l'Antrogne. Ces itinéraires thématiques ponctuent de manière originale le grand itinéraire de randonnée « Patrimoine & Paysage » de la Lorraine Gaumaise.

Drie thematische routes "Het dromenpad" werden gecreëerd in verband met het Europese project Interreg "La Lorraine gaumaise" door "La Maison du tourisme" van Gaume. Ontdek het vervolg van het Dromenpad in Montmédy in de buurt van de burcht en in Herbeumont in het dal van Antrogne. Deze thematische routes benadrukken op originele wijze de grote route van tocht "Patrimoine & Paysage" van Lorraine Gaumaise.

Montmédy - Les Glacis

GPS: Lat 49 518 700° Lng 5 359 690°



Herbeumont - La vallée de l'Antrogne

GPS : Lat 49 771 450° Lng 5 2552 30°

